

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin

Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie

Tous secteurs : composez le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont

(tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner :

57-Assistance

(tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

Sierck-les-Bains :

tél. 03 82 83 71 01.

MONTENACH

Maisons et balcons ont été notés



Le jury a arpenté la commune pour apprécier le travail des jardiniers. Photo RL

Le jury des maisons fleuries a sillonné les rues du village pour noter et classer les meilleures compositions pour établir un classement final. Cela n'a pas été une chose facile de départager autant de maisons fleuries afin de les récompenser. Marie-Marthe, Bernadette, Monique, Denise et Isabelle, accompa-

gnées de l'adjoint chargé des espaces verts, ont noté toutes les réalisations des maisons inscrites aux concours ainsi que les maisons non inscrites qui leur paraissaient être également en mesure de postuler à celui-ci. Le choix a malgré tout été fait et rendez-vous en fin d'année pour remettre toutes les récompenses.

METZERVISSE

Semaines sportives

Les Semaines sportives de l'Arc Mosellan permettent aux ados de la CCAM une pratique sportive durant les vacances d'été, en partenariat avec le conseil général. Elles s'adressent aux élèves scolarisés en CM2 ou en collège en 2011-2012, âgés de 12 à 15 ans au 1^{er} juillet 2012 et domiciliés dans une commune de l'Arc Mosellan. Vingt-quatre places sont disponibles pour chaque semaine proposée, dont les deux dernières se dérouleront du 13 au 17 août et du 20 au 24 août. Si la dernière semaine est complète, il reste encore quelques places pour la troisième qui comportera des activités même le 15 août.

Il s'agit de faire pratiquer, durant une semaine, au gymnase du collège de Kédange-sur-Canner, une initiation à cinq activités sportives différentes parmi les suivantes : VTT, handball, volley, badminton, course d'orientation, judo, kayak...

L'accueil se fera à 9 h 15 et les activités, menées jusqu'à midi, reprendront de 13 h 30 à 16 h. L'encadrement sera assuré par des personnes diplômées, appuyées par deux étudiants de Staps. Le transport est à la charge des familles (possibilité de covoiturage). Le coût de la prestation est évalué à 130 € par ado. La participation des parents s'élève à 50 €, repas compris (chèque à l'ordre de l'Adeppa).

Les bulletins d'inscription sont disponibles dans toutes les mairies de la CCAM. Renseignements au 06 87 51 24 07. Les bulletins d'inscription complétés sont à déposer en mairie de Metzervisse.

NUMÉROS

Correspondants

Apach, Montenach, Rustroff : Céline Malinowski (tél. 03 82 83 21 54 ou 06 67 18 71 36).

Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef.prof57310@free.fr

Bettelainville-Luttange :

Chantal Laski

(tél-fax. 03 82 83 96 55).

Bousse : Roger Mercier

(tél. 03 87 73 05 09

ou 06 68 28 08 06).

Budling : Denis Guerdier

(tél. 03 82 83 53 27).

Distroff, Metzervisse, Val-

mestroff : Jean-Marie

Hentzen (tél. 03 82 56 87 95

ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).

Flastroff : Marguerite Mathis

(tél. 03 87 35 50 46

ou 06 14 98 35 05) ;

francoiset-

marga.mathis@wanado.fr

Grindorff-Bizing : Isabelle

Mallinger

(tél. 03 82 83 30 03).

Guénange : Armand Holtzmer

(tél. 03 82 50 94 85).

Halstroff : Elisabeth Streit

(tél. 03 82 56 99 52) ;

eli_streit@yahoo.fr

Haute-Kontz : Christian

Lambinet

(tél. 03 82 83 65 55).

Hombourg-Budange : Marc

Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Hunting : Robert Weissmeyer

(tél. 03 82 50 15 63).

Inglange : Rose Rock

(tél. 03 82 56 88 99).

Kemplich : Jean-Nicolas

Conati (tél. 06 65 77 76 70).

Kirsch-les-Sierck :

Marie-Thérèse Lenninger

(tél. 03 82 83 62 06).

Kirschnaumen : Marie-Rose

Recoules

(tél. 03 82 83 35 21).

Koenigsacker : Philippe Even

(tél. 06 14 89 30 98).

Laumesfeld : Sylvain Hann

(tél. 03 82 56 99 06).

Launstroff : contacter la rédaction

(tél. 03 82 59 14 02).

Malling : Liliane Gillich

(tél. 03 82 50 41 67

ou 06 60 99 90 35) ;

liliane.gillich@gmail.com

Manderen : Jeannine Stremler

(tél. 03 82 83 72 76).

Menskirch : Xavier Kilburger

(tél. 03 87 64 92 44).

Metzeresche : Brigitte Lounissi

(tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne : Pierre Hirtz

(tél. 03 82 50 10 76).

Rémeling : Alexandra Schmitt

(tél. 03 82 56 13 75).

Rettel : Alfred Maret

(tél. 03 82 83 74 13).

Rettel (sport) : Armand Leidig

(tél. 03 82 83 60 60).

Ritzing : Martine Hourt

(tél. 03 82 83 32 62).

Rurange-les-Thionville :

Jean-Luc Massaro

(tél. 03 87 73 91 27

ou 06 80 23 78 89).

Sierck-les-Bains, Contz :

Gérard Parmentier

(tél. 03 82 83 72 71

ou 07 80 01 23 87) ;

gerardparmentier@sfr

Stuckange : Alain Jost

(tél. 03 82 56 89 50).

Waldweistroff : Denis

Niedercom

(tél. 03 87 35 55 39

ou 06 76 49 24 50) ;

denisnieder@aol.com

Waldwisse : Antoine Dihé

(tél. 03 82 83 35 55) ;

ad-57@orange.fr

DISTROFF

Agility : rendez-vous au parc dimanche

Le public, en particulier les amateurs de chiens, est convié à Distroff dimanche pour un grand concours d'agility. Au programme, du spectacle toute la journée, assuré par une centaine d'animaux et leurs maîtres.

Dimanche, grand jour pour le Club d'éducation canine (CEC) de Distroff. Ce dernier organise en effet un grand concours agility qui se déroulera de 8 h à 18 h en non-stop au parc municipal et sur le terrain du CEC.

L'équipe de bénévoles du club, réunis autour de la responsable de l'activité Pauline Gérard, n'attend pas moins de cent dix chiens et leurs maîtres – dont douze espoirs de moins de 14 ans – représentant vingt-trois clubs venant principalement des alentours et du grand Est.

Les épreuves seront jugées par Romain Binsfeld, de Luxembourg, et Alain Kiffer, de Manom.

Le premier concours, le Grand Prix de France se passera au parc municipal. Il concernera les chiens LOF (livre des origines français) pour des épreuves de premier, deuxième et troisième degrés pour chacune des quatre caté-



Les maîtres sont autant mis à l'épreuve que leur compagnon à quatre pattes lors des concours. Photo archive RL

gories correspondant aux tailles des chiens, des plus petits (king-charles, jack-rus-

sel...) aux plus grands (rotweillers et autres molosses). Au fil des épreuves imposées,

les chiens auront à sauter et franchir des obstacles (haies, tunnels, passerelles...), gui-

dés par leurs maîtres, le plus rapidement possible et en commettant le moins de fautes. Car les maîtres sont autant mis à l'épreuve que leur compagnon à quatre pattes.

Le second concours, Open et Open plus suivant le niveau des chiens, est ouvert à tous les chiens, LOF et non LOF, également dans les différentes catégories de tailles.

Par ailleurs, le dimanche matin, le terrain du CEC accueillera le concours de jumping et de jumping plus, course d'obstacles.

Tous les chiens passeront chacun trois ou quatre épreuves. Plusieurs membres du club de Distroff seront engagés avec leurs chiens.

La remise des prix clôturera cette manifestation canine aux environs de 18 h.

Dimanche dès 8 h. Entrée gratuite au parc, restauration et buvette sur place.

GUÉNANGE

Trente lignes en lice



Le vainqueur a sorti plus de neuf kilos de poissons qui tous ont été remis à l'eau. Photo RL

Trente personnes ont participé au concours de pêche organisé en deux manches à l'étang numéro 7 par la Vandoise guéangeoise. Des pêcheurs venus de toute la région, de Sierck à Jarny. Pour le président Jean-Claude Mettetal, la participation est dans la bonne moyenne, l'ambiance a été satis-

faisante, de même que les prestations des concurrents. Même la météo a été clémente. Que demander de plus ?

Le palmarès : 1^{er}, Jean-Marc Thil avec 9,470 kg ; 2^e, Roger Bordonne, 9,250 kg ; 3^e, Daniel Stegner, 7,330 kg ; 4^e, Hervé Khone, 6,530 kg ; 5^e, Antoine

Ferraro, 6,380 kg qui ont reçu des prix allant de 80 à 30 €. Les trois premiers ont également reçu une coupe offerte par la commune, le conseil général et le club de pétanque. Les autres concurrents se sont partagé des lots divers.

À noter que tous les poissons attrapés ont été remis à l'eau.

MONTENACH

Challenge de football

L'Entente sportive de Montenach-Kirschnaumen organise le dimanche 12 et le mercredi 15 août le challenge de football du restaurant du Val sierckois. Tout au long de ces deux journées, les huit équipes inscrites vont s'affronter pour se disputer la victoire et remporter ce challenge.

Un repas complet sera possible sur place avec des grillades, des brochettes de volaille, des galettes de pomme de terre ainsi qu'un bar

à sangria. Le 15 août, en soirée, le spectacle sera assuré par Les Griottes de Hunting à 16 h 30 et les Glows cherry's de Hunting à 22 h. Le mini-tournoi U11-Horizon 2000 aura lieu le 15 à 14 h 40. Les personnes désirant offrir des pâtisseries qui seront vendues lors du tournoi peuvent se manifester auprès de M. Rose, secrétaire de l'Amicale. Le public est attendu en nombre pour soutenir les différentes équipes.

BOUSSE

Une reprise pleine d'ambition pour la JS Bousse

Les seniors de la JS Bousse ont repris le chemin du stade pour une remise en condition de règle en ce début de saison. « L'ambition du club est de jouer l'accèsion pour les équipes A et B seniors. L'avenir nous dira si nous sommes dans le vrai », déclare Mario De Oliveira, entraîneur principal des seniors. À noter que la JSB a engagé une équipe seniors C qui jouera les dimanches matin. L'effectif du groupe a donc été renforcé par la présence de Pierrick Claude, Anthony Deck, Jérémy Di Cuffa, Mathieu Duchaux, Samy Hasnaoui, Nicolas Marcinia, Julien Moretti, Kevin Olejniczak, Ludovic Rufra, Damien Strmler, Kévin Trimborn et Stéphane et Emmanuel Flammang. Ainsi les joueurs auront la chance d'évoluer sur l'une des plus belles pelouses de la région.



Une nouvelle saison pour la JS Bousse qui s'annonce sous les meilleurs auspices. Photo RL

SIERCK-LES-BAINS

Les fleurs passent au tamis de l'évaluation



L'équipe d'évaluation à pied d'œuvre. Photo RL

Après une première évaluation début juillet, le jury départemental du concours Je fleuris la Moselle vient de faire une nouvelle visite à la cité des Ducs de Lorraine.

Composé pour l'occasion de Bernard Herzog, président de Moselle Tourisme et premier vice-président du conseil général de la Moselle, Vanessa Carrara, animatrice départe-

mentale de fleurissement, Marga Mathis, rapporteur de l'arrondissement de Thionville-est et Jean-Michel Klaine, directeur de Moselle Tourisme, le jury n'a, évidemment, rien laissé transpirer sur les résultats de l'évaluation mais gageons que les efforts déployés par la municipalité et les Sierckois ne seront pas vains.

GRINDORFF-BIZING

Open de tennis

L'association sportive de Grindorff-Bizing, située entre Sierck-les-Bains et Bouzonville, organise son 8^e Open de tennis, du 11 août au 2 septembre. Ce tournoi seniors, simples dames et hommes, s'adresse à tous, de non classé à un classement de 15/1. Une consolate est prévue. Montant de l'inscription : 10 €.

Date limite d'inscription : 17 août pour les 3^e série. Inscriptions auprès de Carole Jung (tél. 03 82 83 39 29), ou par mail (asgb.tennis@free.fr).

Autres reprises

La reprise des entraînements pour les U6, U7, U8 et U9 (nés entre 2004 et 2007) se fera le mardi 4 septembre (16 h 45), et pour les U10 et U11 (nés en 2002 et 2003), ce sera le mercredi 29 août (16 h 15), de plus il y aura à la JSB une catégorie U12-U13 (nés en 2000 et 2001) les entraînements débuteront le mercredi 29 août (14 h 15).

À noter que le dimanche 19 août, la JS Bousse organisera le challenge Poletto dès 9 h 30. Restauration et buvette sur place, et remise des récompenses vers 18 h. Possibilité d'y inscrire les enfants.

Renseignements et inscriptions de jeunes : contact auprès du secrétaire du club de la JSB au 06 32 45 47 64 ou jsbousse@hotmail.fr

NÉCROLOGIE

Mme Marguerite Lacan



GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Marguerite Lacan, survenu le 7 août à Thionville, à l'âge de 79 ans.

Née Broll le 5 juin 1933 à Saverne, la défunte était veuve de Jean Lacan depuis 2004.

Entourée de l'affection de ses deux fils : Hervé et Hugues, et de son petit-fils : Hugo, Mme Marguerite Lacan demeurait à Guénange.

Les obsèques auront lieu le samedi 11 août, à 10h, en l'église de Guénange. Selon sa volonté, son corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

M. René Nagelschmit

KIRSCH-LÈS-SIERCK. — Nous apprenons le décès de M. René Nagelschmit, survenu à Kirsch-lès-Sierck à l'âge de 58 ans.

Né le 22 mai 1954 à Kirsch-lès-Sierck, M. Nagelschmit était célibataire et était entouré de la affection de sa famille.

Agriculteur, il était également président du conseil de fabrique, membre fondateur de l'association de la chapelle de Marienfloss de Sierck-les-Bains, sapeur-pompier volontaire en retraite, ouvrier communal, et de 1989 à 1995, conseiller municipal.

Il reposera en l'église de Kirsch-lès-Sierck à partir de ce jour, jeudi 9 août, l'après-midi.

La messe d'enterrement sera célébrée ce vendredi 10 août, à 15h, en l'église Saint-Rémi de Kirsch-lès-Sierck, suivie de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

DALSTEIN

Chapelet médité

Ce mois-ci, le chapelet aura lieu le vendredi 10 août à 18h, à la chapelle de Dalstein. Il sera médité en l'honneur de l'Assomption de la Vierge Marie.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Stage découverte de danse country

Le foyer rural propose un stage de découverte de danse country pour enfant, à partir de 8 ans, le 23 août. Ce stage se déroulera de 17h à 18h à la salle Saint-Rémy. Tarif 4,50 € par enfant.

Inscriptions auprès de Mme Mayer, tél. 03 82 83 94 14.

LOUDRENNE

Et un an de plus...